



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER  
30. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 30

vom 10.10.2019

del 10/10/2019

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

## Protokoll

der 30. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.10.2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.10.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Nogglers, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10:05 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:  
Daniel Alfreider (entsch.)  
Maria Huchgruber Kuenzer (entsch.)  
Thomas Widmann (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 29. Landtagssitzung vom 9.10.2019 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident ruft in Erinnerung, dass heute vor genau 99 Jahren am 10.10.1920 die Teilung von Tirol vollzogen wurde und zeigt den glücklichen Umstand auf, dass nächste Woche der 3-er Landtag in Südtirol abgehalten wird. Mit Bezug auf den 3-er Landtag teilt er mit, dass die Abgeordneten bis heute Mittag Zeit haben, Redebeiträge vorzumerken.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten in Bezug auf die Redezeiten des 3-er Landtages.

Der Präsident antwortet dem Abg. Knoll und er sucht anschließend die Abgeordneten, aus Zeitgründen sich nicht für zu viele Redebeiträge vorzumerken.

## Verbale

della seduta n. 30 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10/10/2019.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10/10/2019. in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Nogglers e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.05.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:  
Daniel Alfreider (giust.)  
Maria Huchgruber Kuenzer (giust.)  
Thomas Widmann (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 29 del 9/10/2019 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente ricorda che proprio oggi 99 anni fa, il 10/10/1920, fu compiuta la divisione del Tirolo e sottolinea la fortunata circostanza che proprio la prossima settimana si svolgerà in Alto Adige la seduta congiunta delle assemblee legislative delle assemblee legislative di Tirolo, Trentino e Alto Adige. Con riferimento a quest'ultimo evento, comunica ai consiglieri che devono prenotare i propri interventi entro oggi a mezzogiorno.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori con riferimento ai tempi per gli interventi previsti per la seduta congiunta.

Il presidente risponde al cons. Knoll e chiede poi ai consiglieri di non prenotare troppi interventi per questioni di tempo.

Abg. Urzi spricht ebenfalls zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident fährt sodann mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

### Top 11

Begehrensantrag Nr. 1/18: Begnadigung der Südtiroler Freiheitskämpfer (eingebracht von den Abg.en Atz Tammerle und Knoll am 15.11.2018) (*Beginn Behandlung am 13.3.2019 – Fortsetzung*).

Der Präsident erklärt, dass in der Sitzung vom 13.3.2019 die Behandlung mit der Erläuterung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Atz Tammerle, erfolgte, welche dann einen Antrag auf Vertagung stellte. Auch LH Kompatscher sprach sich für eine Vertagung aus.

Abg. Atz Tammerle beantragt in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erneut die Vertagung des Tagesordnungspunktes.

Zu diesem Antrag sprechen in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten die Abg.en Urzi, Knoll, erneut Urzi und Lanz sowie LH Kompatscher.

### Top 12

Beschlussantrag Nr. 40/19: Anerkennung und Gleichstellung der italienischsprachigen Staatsprüfungen (Maturazeugnisse) (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 4.2.2019) (*Beginn Behandlung am 12.9.2019 – Fortsetzung*).

Der Präsident erinnert daran, dass die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, den Beschlussantrag in der Landtagssitzung vom 12.9.2019 bereits erläutert hat. Er fügt hinzu, dass besagter Beschlussantrag aufgrund der abgelaufenen Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition ausgesetzt wurde.

Nach dieser Mitteilung sprechen zum Beschlussantrag die Abg.en Foppa, Knoll, Urzi, A. Ploner, Repetto, Leider Reber, Lanz, Dello Sbarba sowie LR Achammer und LR Vettorato für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Der Abg. Knoll beantragt in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten eine namentliche Abstimmung.

Der Beschlussantrag wird hierauf in einer vom Abg. Knoll beantragten namentlichen Abstimmung mit 11 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltungen abgelehnt.

Der Präsident teilt mit, dass die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der

Anche il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente prosegue nell'esame, interrotto nella seduta precedente, dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato alle opposizioni.

### Punto 11 all'odg

voto n. 1/18: Concessione della grazia agli attivisti sudtirolesi (presentato dai cons. Atz Tammerle e Knoll il 15/11/2018); (*inizio trattazione il 13/3/2019 – continuazione*).

Il presidente ricorda che nella seduta del 13/3/2019 la trattazione era iniziata con l'illustrazione da parte della prima firmataria, cons. Atz Tammerle, la quale poi ne aveva chiesto il rinvio. Anche il presidente della Provincia Kompatscher si era espresso in favore di un rinvio.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, la cons. Atz Tammerle chiede un nuovo rinvio del punto all'odg.

In merito alla richiesta intervengono sull'ordine dei lavori i cons. Urzi, Knoll, nuovamente Urzi e Lanz nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

### Punto 12 all'odg

mozione n. 40/19: Riconoscimento ed equiparazione dei diplomi di maturità conseguiti nelle scuole di lingua italiana (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 4/2/2019); (*inizio trattazione il 12/9/2019 – continuazione*).

Il presidente ricorda che la prima firmataria, cons. Foppa, ha già illustrato la mozione nella seduta del 12/9/2019. Aggiunge che la trattazione della mozione era stata sospesa perché il tempo riservato all'esame degli atti politici riconducibili all'iniziativa di consiglieri/consigliere appartenenti all'opposizione era scaduto.

In seguito a tale comunicazione intervengono sulla mozione i cons. Foppa, Knoll, Urzi, A. Ploner, Repetto, Leider Reber, Lanz e Dello Sbarba nonché gli assessori Achammer e Vettorato per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Knoll chiede la votazione per appello nominale.

Nella successiva votazione per appello nominale richiesta dal cons. Knoll, la mozione viene quindi respinta con 11 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione.

Il presidente comunica che il tempo riservato dal regolamento interno all'esame degli atti politici

politischen Akte der Abgeordneten der Opposition bis 11.40 Uhr festgesetzt ist und geht zur Behandlung des nächsten Tagesordnungspunktes über.

### Top 13

Beschlussantrag Nr. 2/18: Bildungsurlaub für den Erwerb eines zweiten Studientitels oder der staatlichen Abschlussprüfung (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder und Unterholzner am 20.11.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Foppa sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 11 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt.

### Top 14

Die Vizepräsidentin, die kurzzeitig den Vorsitz übernommen hat, teilt mit, dass die Behandlung dieses Punktes aufgrund der Abwesenheit des zuständigen Landesrates Widmann, vertagt wird.

### Top 15

Beschlussantrag Nr. 32/19: Entschädigungszahlung durch das Land an die Bürger und Unternehmen, die bei dem unerhörten Gewaltakt in der Bozner Galvani-Straße zu Schaden gekommen sind, dessen Ursacher, ein Migrant aus dem Togo, im Asylwerberzentrum des Landes im Ex-Alimarket-Gebäude Dienst leistet (eingebracht vom Abg. Urzi am 29/1/2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Vettori, Mair und Repetto sowie LR Deeg für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi.

Der Abg. Vettori spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Unterbrechung, um eine Besprechung innerhalb der Mehrheit zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag von Abg. Vettori statt und unterbricht die Sitzung um 11:50 Uhr.

Der Präsident nimmt die Sitzung um 12:10 Uhr wieder auf und fährt mit der Behandlung des Tagesordnungspunktes fort.

Der Abg. Urzi und LH Kompatscher sprechen zum Fortgang der Arbeiten.

Der Abg. Urzi beantragt in einer weiteren Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten eine namentliche Abstimmung.

Der Beschlussantrag wird daraufhin einer nament-

riconducibili all'iniziativa di consiglieri/consigliere appartenenti all'opposizione scadrà alle ore 11:40 e passa alla trattazione del successivo punto all'odg.

### Punto 13 all'odg

mozione n. 2/18: Permessi studio per una seconda laurea o diploma di maturità (presentata dai conss. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Köllensperger, intervengono la cons. Foppa e il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 11 voti favorevoli, 14 voti contrari e 5 astensioni.

### Punto 14 all'odg

La vicepresidente, che ha assunto brevemente la presidenza, comunica che l'esame di questo punto è rinviato a causa dell'assenza giustificata dell'assessore competente Widmann.

### Punto 15 all'odg

mozione n. 32/19: Rimborso da parte della Provincia ad aziende economiche e cittadini danneggiati nell'episodio di inaudita violenza di via Galvani a Bolzano da parte di un migrante del Togo divenuto operatore in servizio al Centro richiedenti asilo provinciale ex Alimarket (presentata dal cons. Urzi il 29/1/2019).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzi, intervengono i conss. Dello Sbarba, Vettori, Mair e Repetto nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Vettori per chiedere una breve interruzione dei lavori per consentire una riunione della maggioranza.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Vettori e alle ore 11.50 sospende la seduta.

Alle ore 12.10 il presidente riprende i lavori e prosegue con la trattazione del punto all'odg.

Il conss. Urzi e il presidente della Provincia Kompatscher intervengono sull'ordine dei lavori.

Intervenendo ulteriormente sull'ordine dei lavori, il cons. Urzi chiede la votazione per appello nominale.

Posta in votazione per appello nominale, la mozio-

lichen Abstimmung unterzogen und mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt.

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile (um 12:15 Uhr) die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und geht zur Behandlung der politischen Akte der Landesregierung bzw. der Abgeordneten der Mehrheit über.

### **Top 101**

Beschlussantrag Nr. 161/19: #Bildung digital - Schule zeitgemäß gestalten (eingebracht von der Abg.en Amhof am 10.9.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Amhof, sprechen die Abg.en Foppa, Leiter Reber, Mair, Staffler, Knoll, Köllensperger, Atz Tammerle und Tauber sowie LR Achammer und LR Vettori für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Amhof.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 25 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt.

### **Top 102**

Beschlussantrag Nr. 162/19: Fachplan für Senioren (eingebracht vom Abg. Renzler am 10.9.2019).

Der Abg. Renzler erläutert den Beschlussantrag.

Um 13:00 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14:33 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Rieder, Leiter Reber und Repetto sowie LR Deeg für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Renzler.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag einstimmig genehmigt.

Der Abg. Lanz spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Unterbrechung, um eine Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums einberufen zu können.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 14:55 Uhr die Sitzung.

Der Präsident informiert den Landtag, dass auf Antrag der Minderheit die Sitzung für weitere 10 Minuten unterbrochen wird.

ne viene respinta con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 6 astensioni.

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 12.15) che il tempo riservato dal regolamento interno alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa di consiglieri/e appartenenti all'opposizione è scaduto e passa quindi alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa della Giunta provinciale o di consiglieri/e della maggioranza.

### **Punto 101 all'odg**

mozione n. 161/19: #scuoladigitale – al passo con i tempi (presentata dalla cons. Amhof il 10/09/2019).

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Amhof, intervengono i cons. Foppa, Leiter Reber, Mair, Staffler, Knoll, Köllensperger, Atz Tammerle e Tauber nonché gli assessori Achammer e Vettori per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Amhof.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 25 voti favorevoli e 6 astensioni.

### **Punto 102 all'odg**

mozione n. 162/19: Un piano specifico per gli anziani (presentata dal cons. Renzler il 10/9/2019).

Il cons. Renzler illustra la mozione.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 13.00.

La seduta riprende alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Sulla mozione intervengono i cons. Rieder, Leiter Reber e Repetto nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Renzler.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata all'unanimità.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz per chiedere una breve interruzione per una seduta dei capigruppo.

Il presidente accoglie la richiesta e alle 14:55 sospende la seduta.

Il presidente informa poi che su richiesta della minoranza la seduta viene sospesa per ulteriori 10 minuti.

Die Sitzung wird um 16:11 Uhr wieder aufgenommen.

### Top 103

**Landesgesetzentwurf Nr. 29/19:** Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2019, 2020 und 2021 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher).

LH Kompatscher erläutert den Gesetzesentwurf.

Der Präsident stellt fest, dass somit auf die Verlesung des Begleitberichtes verzichtet wurde.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tauber, erklärt auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses zu verzichten.

Der Präsident teilt mit, dass keine Minderheitenberichte vorliegen und eröffnet die Generaldebatte.

Der LH Kompatscher und der Abg. Leiter Reber sprechen zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident stellt fest, dass es keine weiteren Wortmeldungen gibt und lässt sodann über den Übergang zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf abstimmen.

Der Übergang zur Artikeldebatte des in Behandlung stehenden Gesetzentwurfs wird mit 17 Ja-Stimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 01: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zwecks Ersetzung des gesamten Art. 01, eingebracht von LR Schuler, vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Präsident teilt mit, dass dieser Artikel mit den Umbuchungen zusammenhängt, zu denen die Abgeordneten gemäß Artikel 101 Absatz 5 der Geschäftsordnung (Haushaltsgrundeinheiten) das Wort verlangen können.

Der Abg. Repetto stellt Fragen zu den Umbuchungen Nr. 1, 2 und 3, die LR Achammer beantwortet. Er stellt weitere Fragen zu den Umbuchungen Nr. 545, 546, 547, die LR Bessone beantwortet.

Die Abg. Mair spricht zum Fortgang der Arbeiten. Daraufhin unterbricht der Präsident um 16:36 Uhr die Sitzung, damit die Tabelle mit der Auflistung der von den Abgeordneten gestellten Fragen in Bezug auf die Umbuchungen, kopiert und ausgeteilt werden kann.

Der Präsident setzt die Sitzung um 16:43 fort und fragt, ob ein Abgeordneter Klärungen in Bezug auf

I lavori riprendono alle ore 16:11.

### Punto 103 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 29/19:** Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2019, 2020 e 2021 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher).

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra il disegno di legge.

Il presidente constata che si è rinunciato alla lettura della relazione accompagnatoria.

Il presidente della terza commissione legislativa, cons. Tauber, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione da lui presieduta.

Il presidente comunica che non sono state presentate relazioni di minoranza e dichiara aperta la discussione generale.

Il presidente della Provincia Kompatscher e il cons. Leiter Reber intervengono sull'ordine dei lavori.

Il presidente constata che non vi sono altre richieste di intervento e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge.

Il passaggio viene approvato con 17 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 01: Il presidente comunica che è stato presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo 01, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 1)

Il presidente comunica che questo articolo è collegato alle variazioni sulle quali i consiglieri possono chiedere di intervenire ai sensi dell'articolo 101, comma 5 del regolamento interno (unità previsionali di base).

Il cons. Repetto chiede informazioni sulle variazioni n. 1, 2 e 3, che vengono fornite dall'ass. Achammer. Il consigliere chiede inoltre delucidazioni sulle variazioni n. 545, 546 e 547, che vengono fornite dall'ass. Bessone.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Mair.

Di seguito, alle ore 16:36, il presidente interrompe la seduta per consentire che la tabella contenente i quesiti dei consiglieri relativi alle variazioni venga fotocopiata e distribuita.

Il presidente riapre la seduta alle ore 16:43 e chiede se qualche consigliere desidera informazio-

die Umbuchungen Nr. 66, 67, 316 und 317 wünscht, da der Abg. Leiter Reber in der Zwischenzeit auf eine Klärung dieser verzichtet hat. Er stellt fest, dass kein Interesse auf Klärung in Bezug auf genannte Umbuchungen besteht.

Die Abg. Atz Tammerle stellt Fragen zu den Umbuchung Nr. 68 und 69, der LH Kompatscher beantwortet. Sie stellt Fragen zu den Umbuchungen Nr. 84,85, 266 und 267, der LR Vettorato beantwortet. Sie stellt Fragen zu den Umbuchungen Nr. 347, 348, 349 und 350, der LH Kompatscher beantwortet. Sie stellt Fragen zu den Umbuchungen Nr. 400 bis 435, der LR Achammer beantwortet. Sie stellt weiters Fragen zu den Umbuchungen Nr. 238 und 239 und äußert sich zu den Umbuchungen Nr. 458 und 459. LH Kompatscher antwortet.

Der Abg. Leiter Reber stellt Fragen zu den Umbuchungen Nr. 106 und 107, die LR Schuler beantwortet. Er stellt Fragen zu den Umbuchungen Nr. 260 bis 265, die LH Kompatscher beantwortet. Er stellt weiters Fragen zu den Umbuchungen Nr. 316 und 317, die LR Vettorato beantwortet.

Der Änderungsantrag zwecks Ersetzung des gesamten Art. 01 wird sodann mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt.

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zwecks Ersetzung des gesamten Art. 1, eingebracht von LR Schuler, vorliegt. (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt.

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zwecks Ersetzung der Anlagen A, B, H und 5, eingebracht von LR Schuler, vorliegt. Zugleich werden die neuen Anlagen N, O und 8 hinzugefügt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Ersetzungsantrag wird mit 16 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt.

ni sulle variazioni n. 66, 67, 316 e 317, in quanto il cons. Leiter Reber nel frattempo vi ha rinunciato. Costata quindi che nessun altro è interessato a dei chiarimenti relativi alle variazioni citate sopra.

La cons. Atz Tammerle pone dei quesiti sulle variazioni n. 68 e 69, ai quali risponde il presidente della Provincia Kompatscher. La consigliera pone ulteriori domande relativamente alle variazioni n. 84,85, 266 e 267 alle quali risponde l'ass. Vettorato, nonché alle variazioni n. 348, 349 e 350 alle quali risponde il presidente della provincia Kompatscher. Alle domande poste dalla stessa consigliera sulle variazioni dal n. 400 al n. 435 risponde l'ass. Achammer. La consigliera pone inoltre quesiti relativamente alle variazioni n. 238 e 239 e commenta le variazioni n. 458 e 459. Risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Leiter Reber chiede informazioni sulle variazioni n. 106 e 107, che vengono fornite dall'ass. Schuler. Alle domande poste dallo stesso consigliere sulle variazioni dal n. 260 al n. 265 risponde il presidente della Provincia Kompatscher. Il consigliere chiede inoltre delucidazioni sulle variazioni n. 316 e 317 che vengono fornite dall'ass. Vettorato.

L'emendamento n. 1, sostitutivo dell'intero articolo, viene quindi approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni.

Art. 1: Il presidente comunica che è stato presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo 1, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 1)

L'emendamento sostitutivo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni.

Art. 2: Il presidente comunica che è stato presentato un emendamento sostitutivo degli allegati A, B, H e 5, presentato dall'ass. Schuler, che al contempo prevede l'aggiunta dei nuovi allegati N, O e 8 (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo viene approvato con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni.

Art. 3: L'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni.

Art. 4: L'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni.

In Ermangelung an Erklärungen zur Stimmabgabe wird der Gesetzentwurf Nr. 29/19 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt.

#### **Top 104**

**Landesgesetzentwurf Nr. 30/19:** Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2019) (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher).

Landeshauptmann Kompatscher erläutert den Gesetzentwurf.

Der Präsident stellt fest, dass somit auf die Verlesung des Begleitberichtes verzichtet wurde.

Die Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, der Vorsitzende des II. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Locher und der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tauber verzichten auf die Verlesung der jeweiligen Berichte.

Der Präsident teilt mit, dass keine Minderheitenberichte vorliegen und eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Knoll und F. Ploner.

Der Präsident teilt mit, dass die Sitzung, wie bereits gestern abgekündigt, frühzeitig beendet wird und vertagt die weitere Behandlung des Landesgesetzentwurfs auf den folgenden Sitzungstag. Er teilt mit, dass das Protokoll der 29. Sitzung vom 9.10.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt die Sitzung um 17:32 Uhr.

JK

In mancanza di dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 29/19 nel suo complesso è posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 17 voti favorevoli e 1 voto contrario e 12 astensioni.

#### **Punto 104 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 30/19:** Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2019) (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher).

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra il disegno di legge.

Il presidente constata che si è rinunciato alla lettura della relazione accompagnatoria.

I/le presidenti rispettivamente della prima, seconda e terza commissione legislativa, cons. Amhof, Locher e Tauber, rinunciano a dare lettura delle relazioni delle commissioni da loro presiedute.

Il presidente comunica che non sono state presentate relazioni di minoranza e dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Knoll e F. Ploner.

Il presidente comunica che, come annunciato nella giornata di ieri, la seduta verrà chiusa anticipatamente e rinvia quindi l'ulteriore trattazione del disegno di legge alla seduta successiva. Comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 29 del 9/10/2019 è da considerarsi approvato, non essendo pervenute richieste scritte di rettifica, e alle ore 17:32 toglie la seduta.

MS/pa





9

Der Präsident | Il presidente  
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler